

# Immobilien und Energie Immobilier et énergie Immobili ed energia

Nr. 6 / N° 6  
2023

Wertschätzung für das Bestehende  
Reconnaître la valeur de l'existant  
Valorizzare l'esistente

**TEC21**  
Sonderheft

**TRACÉS**  
Hors-série

**archi**  
Edizione speciale



1 Die Zürcher Garage Schlotterbeck (1951) von Suter + Suter zeichnet sich durch zwei gegenläufige Spiralrampen aus. Das Gebäude wurde 2017 zu Wohnzwecken umgenutzt und konnte so erhalten bleiben.

Le garage zurichois Schlotterbeck (1951) de Suter + Suter se caractérise par deux rampes en spirale tournant en sens inverse. Le bâtiment a été transformé en un complexe résidentiel en 2017 et a ainsi pu être conservé.

Il garage Schlotterbeck di Zurigo (1951) di Suter + Suter è caratterizzato da due rampe a spirale. L'edificio è stato convertito ad uso residenziale nel 2017, in questo modo è stato possibile conservarlo.

FOTO: WOLF-BENDER'S ERBEN / CC BY-SA 4.0

## ZUM WERT DES BAUBESTANDS DER NACHKRIEGSZEIT

## LA VALEUR DU PATRIMOINE BÂTI DE L'APRÈS-GUERRE

## IL VALORE DEL PATRIMONIO EDILIZIO DEL DOPOGUERRA

■ Der Schweizerische Nationalfonds (SNF) fördert mit «Baukulturen der Schweiz 1945–1975» an der Fachhochschule Nordwestschweiz (FHNW) ein Forschungsprojekt, das die besonderen Eigenschaften von Bauten der Nachkriegszeit anhand realisierter Beispiele und geplanter Visionen analysiert. Die Spannweite der untersuchten Baugattungen reicht von Trabantenstädten über Kraftwerksbauten bis zu Spitalhochhäusern. In ihnen stecken technische und gestalterische Neuerungen der jüngeren Vergangenheit wie zum Beispiel die neue Form des Arbeitens im Grossraumbüro. Oder sie wurden in der Schweiz erstmals realisiert, wie Autobahnen oder Einkaufszentren. Charakteristisch für die Bauten der Boomjahre ist ausserdem ein neuer Massstab, der sich zum einen in der Grösse bemerkbar macht, etwa bei Staudämmen oder Hochhäusern. Zum anderen zeigt er sich in der grossen Anzahl der Neubauten, zum Beispiel bei Einfamilienhäusern oder Poststellen. Das Forschungs-

■ Avec «Cultures du bâti en Suisse 1945-1975», le Fonds national suisse (FNS) soutient à la Haute école spécialisée du nord-ouest de la Suisse (FHNW) un projet de recherche qui analyse les caractéristiques particulières du bâti de l'après-guerre à partir d'exemples de construction et de visions planifiées. L'éventail des types de construction étudiés va des cités satellites aux tours d'hôpitaux, en passant par les centrales électriques. Ils intègrent des innovations techniques et conceptuelles de l'époque, comme la nouvelle forme de travail dans le bureau paysager ou ils ont été réalisés pour la première fois en Suisse, comme les autoroutes ou les centres commerciaux. Les constructions des Trente Glorieuses sont en outre caractérisées par leur nouvelle taille imposante, par exemple pour les barrages ou les tours d'habitation, ou par leur quantité, notamment pour les maisons individuelles ou les bureaux de poste. L'équipe de recherche a sélectionné des bâtiments qui seront étudiés

**Fast jedes dritte Gebäude in der Schweiz stammt aus den Boomjahren nach dem Zweiten Weltkrieg. Die materiellen und immateriellen Werte dieser Bauten und die grosse Vielfalt an regionalen Baukulturen werden nun in einem Forschungsprojekt untersucht.**

**Un bâtiment sur trois en Suisse date des Trente Glorieuses. Leurs valeurs matérielle et immatérielle ainsi que l'ample diversité des cultures du bâti régionales sont désormais étudiées dans un projet de recherche.**

**Quasi un edificio su tre in Svizzera risale agli anni del boom economico successivo alla Seconda guerra mondiale. I loro valori materiali ed immateriali e l'ampia varietà delle culture edilizie regionali sono ora analizzati in un progetto di ricerca.**

■ Alla Scuola universitaria professionale della Svizzera nordoccidentale (FHNW), il Fondo nazionale svizzero (FNS) finanzia il progetto di ricerca «Culture della costruzione in Svizzera 1945-1975», che analizza le caratteristiche peculiari di edifici del dopoguerra sulla base di esempi realizzati e visioni progettuali. Le tipologie e gli edifici presi in esame vanno dalle città satellite alle centrali elettriche fino ai grandi ospedali. Opere che presentano innovazioni tecniche e concettuali per l'epoca, come ad esempio il lavoro in ambienti open space, oppure infrastrutture e costruzioni realizzate per la prima volta in Svizzera, come autostrade o centri commerciali. Un'altra caratteristica degli anni del boom edilizio è la nuova scala, che da un lato si manifesta nelle dimensioni, si pensi alle dighe o alle torri d'abitazione, e dall'altro nella quantità di nuove costruzioni, come case unifamiliari o uffici postali. Il team di ricerca ha selezionato edifici che sono oggetto di studio in termini di storia

team hat Bauten ausgewählt, die architekturhistorisch, aber auch im territorialen und städtebaulichen Kontext erforscht werden.

Im Vergleich zu bisherigen Forschungsprojekten aus dem Architekturbereich beschränkt sich der Fokus nicht auf Werke «hoher» oder «guter» Baukultur. Stattdessen wird das gesamte Spektrum des Gebauten auf holistische Weise betrachtet. Denn bisher weniger bekannte Bauten sind ebenso interessant wie allseits anerkannte Meisterwerke. In scheinbar einfachen Industriehallen gibt es mitunter einiges zu entdecken, zum Beispiel vorgefertigte Elemente, die einen sparsamen Umgang mit Material belegen und bei denen spätere Erweiterungen mitgedacht wurden.

### **Regionale Prägung, nationale Wirkung**

Ausgangspunkt der Recherche bilden wenig bekannte Architekturbüros aus drei Regionen der Schweiz: Atelier des Architectes Associés AAA aus Lausanne, Suter + Suter aus Basel und Alex Huber aus Lugano. Obwohl diese drei Büros viele Gebäude erstellt und die Baukultur in den jeweiligen Regionen nachhaltig prägten, wurden sie von der Architekturgeschichte bisher kaum wahrgenommen. Zusätzlich werden Werke von einzelnen Ingenieuren analysiert, wie etwa die des Tessiners Giovanni Lombardi. Und es wird ein Blick auf die Bauten von schweizweit präsenten Institutionen wie SBB, PTT und Bund geworfen.

Zweck der Forschungsarbeit ist, das Wissen über das Bauen in der Nachkriegszeit zu vertiefen, sowohl in seinen positiven als auch in seinen negativen Ausprägungen. Von dieser spezifischen Baukultur zu lernen, ist eine zentrale Aufgabe für die Zukunft. Im Sinn einer Diskursanalyse will die Forschungsarbeit nachvollziehen, welche Medien in welcher Art und in welcher Frequenz damals über die Bauwerke berichteten. Daraus sollen Einblicke in die zeitgenössischen Narrative des Bauens der Boomjahre gewonnen werden.

### **Die Bauten der Nachkriegsjahre stehen unter Druck**

Die heutige Tendenz, Altbauten abzureissen und durch Neubauten zu ersetzen, ist in Zeiten des sich zuspitzenden Klimawandels nicht mehr vertretbar. Eine Tabularasa-Haltung zerstört zu viel graue Energie, die nota bene bei Energieberechnungen und Zertifizierungen von Neubauten oft fahrlässig ausgeklammert wird. Gerade zwischen 1945 und 1975 kam Beton im Hochbau besonders häufig zum Einsatz. Ist der mineralische Baustoff einmal verbaut, zum Beispiel

du point de vue de l'histoire de l'architecture, mais aussi en tenant compte du contexte territorial et urbanistique.

Contrairement aux projets de recherche précédents dans le domaine de l'architecture, l'accent n'est pas mis uniquement sur les œuvres présentant une culture du bâti «élevée» ou «bonne»: c'est l'ensemble du spectre des constructions qui est considéré de manière holistique. Les moins connus jusqu'à présent sont jugés tout aussi intéressantes que les chefs-d'œuvre reconnus par tous. Des bâtiments industriels apparemment simples recèlent parfois des choses à découvrir, par exemple des éléments préfabriqués qui témoignent d'une utilisation économe des matériaux et pour lesquels une extension ultérieure a été envisagée.

### **Empreinte régionale, impact national**

Cette recherche débute par l'analyse du travail des bureaux d'architectes peu connus des trois régions du pays: Atelier des Architectes Associés AAA de Lausanne, Suter + Suter de Bâle et Alex Huber de Lugano. Bien que ces trois bureaux aient été extrêmement actifs et qu'ils aient marqué durablement la culture du bâti de leurs régions respectives, l'histoire de l'architecture ne les a guère pris en compte jusqu'à présent. En outre, les œuvres de certains ingénieurs sont analysées, comme celles du Tessinois Giovanni Lombardi. Et un regard est porté sur les bâtiments d'institutions présentes dans toute la Suisse, comme les CFF, les PTT et la Confédération.

L'objectif de ce travail de recherche est d'approfondir les connaissances sur la construction d'après-guerre. Apprendre à connaître les expressions positives et négatives de cette culture du bâti spécifique est essentiel pour l'avenir. Dans le sens d'une analyse discursive, le travail de recherche vise à comprendre quels médias ont parlé des constructions à l'époque, de quelle manière et à quelle fréquence. Il s'agit d'en tirer des enseignements sur les récits contemporains de la construction des Trente Glorieuses.

### **Les constructions d'après-guerre sont sous pression**

La tendance actuelle à démolir les anciens bâtiments pour les remplacer par de nouvelles constructions n'est plus défendable à une époque où le changement climatique s'aggrave. Une approche de table rase détruit irrémédiablement trop d'énergie grise – qui, *nota bene*, est souvent exclue par négligence des calculs énergétiques et des certifications des nouveaux bâtiments. Le béton, matériau minéral et élément porteur, très employé

dell'architettura ma anche nel contesto dello sviluppo territoriale e urbanistico.

Rispetto ad altri progetti di ricerca in campo architettonico, l'attenzione non si limita a opere di «buona» o «alta» cultura della costruzione. Si guarda invece in modo olistico all'intero spettro delle costruzioni. Gli edifici meno noti sono interessanti quanto i capolavori universalmente riconosciuti. E a volte c'è molto da scoprire in capannoni industriali apparentemente semplici, ad esempio elementi prefabbricati che dimostrano un utilizzo parsimonioso dei materiali e in cui si è già pensato ad ampliamenti successivi.

### **Carattere regionale, impatto nazionale**

Il punto di partenza dell'indagine è rappresentato da tre studi di architettura poco noti, provenienti dalle tre regioni del paese: Atelier des Architectes Associés (AAA) di Losanna, Suter + Suter di Basilea e Alex Huber di Lugano. Pur estremamente attivi e con un'influenza duratura sulla cultura edilizia nelle rispettive regioni, finora non sono stati quasi considerati dalla storia dell'architettura. Vengono inoltre analizzate opere di singoli ingegneri, come quelle del ticinese Giovanni Lombardi, così come edifici istituzionali presenti in tutta la Svizzera, come le FFS, le PTT e la Confederazione.

Obiettivo del lavoro di ricerca è quello di approfondire la conoscenza dell'edilizia nel dopoguerra, nei suoi aspetti sia positivi che negativi. Imparare da questa specifica cultura della costruzione è un compito centrale per il futuro. Assai rilevanti sono anche le questioni relative alla percezione: nel senso di un'analisi discorsiva, la ricerca mira a capire quali media, in che modo e con quale frequenza parlavano degli edifici in quell'epoca. L'intento è quello di comprendere le narrazioni contemporanee dell'edilizia negli anni del boom.

### **Gli edifici del dopoguerra sono minacciati**

L'attuale tendenza a demolire i vecchi edifici per sostituirli con nuovi non è più giustificabile in tempi di cambiamento climatico. Un atteggiamento da tabula rasa consuma irrimediabilmente troppa «energia grigia» – che, nota bene, è spesso negligenza esclusa dai calcoli e dalle certificazioni energetiche dei nuovi edifici. Tra il 1945 e il 1975, per esempio, è stato utilizzato con particolare frequenza il calcestruzzo. Se tale materiale è un elemento portante, dovrebbe essere conservato il più a lungo possibile.



**2** Die Contra-Staumauer (1960–1965) im Verzascatal von Giovanni Lombardi, dessen Büro als eines der ersten Berechnungen mit Computerhilfe erstellte. Le barrage de Contra (1960–1965), conçu par Giovanni Lombardi dans le Val Verzasca. Le bureau a été l'un des premiers à faire des calculs sur ordinateur. La diga di Contra (1960–1965) in val Verzasca, progettata da Giovanni Lombardi, il cui studio è stato uno dei primi ad eseguire calcoli assistiti da computer.

FOTO: ETH-BIBLIOTHEK ZÜRICH, BILDARCHIV/STIFTUNG LUFTBILD SCHWEIZ /  
FOTOGRAF: SWISSAIR PHOTO AG / LBS\_L1-807617 / CC BY-SA 4.0



**3** Das Ensemble Chauderon (1969–1974) in Lausanne von AAA: Jean Prouvé arbeitete bei der Entwicklung der vorfabrizierten Fassadenelemente mit. L'ensemble Chauderon (1969–1974) à Lausanne par AAA: Jean Prouvé a collaboré au développement des éléments de façade préfabriqués. L'Ensemble Chauderon (1969–1974) a Losanna di AAA: Jean Prouvé ha collaborato allo sviluppo degli elementi prefabbricati della facciata.

FOTO: WIKIMEDIA COMMONS (CC BY-SA 4.0)

als tragendes Element, sollte er möglichst lange genutzt werden.

Der Baubestand der untersuchten Boomjahre steht dessen ungeachtet unter grossem Erneuerungsdruck. Nur wenige Bauten stehen unter Denkmalschutz. Ohne diesen Schutzstatus entfällt eine Kontrolle durch Behörden, um den Bestand mit seinen Qualitäten vor dem Abbruch zu bewahren. Doch nicht nur verantwortliche Ämter und Behörden können Einfluss nehmen. Abbrüche lassen sich womöglich verhindern, wenn die Gesellschaft den Wert des bisher Gebauten besser kennen und schätzen lernt.

Für eine Sensibilisierung benötigen Fachleute und Laien historisches Wissen, wozu das SNF-Forschungsprojekt «Baukulturen der Schweiz 1945–1975» beitragen möchte. Es will aufzeigen, welche Geschichten diese Bauten erzählen und mit welchen Absichten sie entstanden sind. Es geht auch darum, Vorurteile über den Bestand zu überwinden und nicht im simplen Denkschema «schönes Gebäude oder hässliches Gebäude» stecken zu bleiben.

entre 1945 et 1975, devrait justement être utilisé le plus longtemps possible.

Le parc immobilier des années étudiées est néanmoins soumis à une forte pression de renouvellement. Quelques immeubles représentatifs sont protégés pour des raisons de conservation du patrimoine. Sans statut de protection, il n'y a pas de contrôle par les autorités pour préserver l'existant avec ses qualités de la démolition. Mais les services et les autorités responsables ne sont pas les seuls à pouvoir exercer une influence. Il est possible d'éviter une démolition si la société apprend à mieux connaître et apprécier la valeur de ce qui a été construit jusqu'à présent.

Pour ce travail de sensibilisation, les spécialistes et les non-professionnels ont besoin de connaissances historiques, ce à quoi le projet du FNS «Cultures du bâti en Suisse 1945-1975» veut contribuer. Il veut montrer quelles histoires ces bâtiments racontent et avec quelles intentions ils ont été construits. Il s'agit également de dépasser les préjugés sur le bâti et de ne pas rester bloqué dans le schéma de pensée simpliste opposants les bâtiments «beaux» aux «laid».

Ciò nonostante, il patrimonio edilizio degli anni del boom è sottoposto a forti pressioni di rinnovamento. Ben pochi sono gli edifici vincolati a conservazione. Senza questa tutela, non sono richiesti controlli da parte delle autorità per proteggere i vecchi edifici e le loro qualità dalla demolizione. Ma non sono solo gli uffici e le autorità competenti a poter esercitare un'influenza. Sarà possibile evitare ulteriori demolizioni se la società imparerà a comprendere e ad apprezzare meglio ciò che è stato costruito in passato.

Per questo lavoro di sensibilizzazione, esperti e non addetti ai lavori necessitano di una prospettiva storica, alla quale il progetto di ricerca del FNS «Culture della costruzione in Svizzera 1945-1975» intende contribuire. L'obiettivo è mostrare quali storie raccontano questi edifici e con quali intenzioni sono stati creati. Si tratta anche di superare i pregiudizi nei confronti dell'architettura del dopoguerra per evitare di pensare nello schema troppo semplice di «edificio bello» e «edificio brutto».

### «BAUKULTUREN DER SCHWEIZ 1945–1975»

Das Forschungsprojekt «Baukulturen der Schweiz 1945–1975» am Institut für Architektur der FHNW läuft bis 2024. Die Ergebnisse werden 2025 publiziert.

Weitere Infos:

[www.baukulturen-der-schweiz.ch](http://www.baukulturen-der-schweiz.ch)  
[www.instagram.com/baukulturen\\_der\\_schweiz](https://www.instagram.com/baukulturen_der_schweiz)

### «CULTURES DU BÂTI EN SUISSE 1945–1975»

Le projet de recherche «Cultures du bâti en Suisse 1945-1975» de l'Institut d'architecture de la FHNW se poursuivra jusqu'en 2024. Les résultats seront publiés en 2025.

Plus d'informations:

[www.baukulturen-der-schweiz.ch](http://www.baukulturen-der-schweiz.ch)  
[www.instagram.com/baukulturen\\_der\\_schweiz](https://www.instagram.com/baukulturen_der_schweiz)

### «CULTURA DELLA COSTRUZIONE SVIZZERA 1945-1975»

Il progetto di ricerca «Culture della costruzione in Svizzera» dell'Istituto di architettura della FHNW durerà fino al 2024. I risultati saranno pubblicati nel 2025.

Ulteriori informazioni e risultati in corso:

[www.baukulturen-der-schweiz.ch](http://www.baukulturen-der-schweiz.ch),  
[www.instagram.com/baukulturen\\_der\\_schweiz](https://www.instagram.com/baukulturen_der_schweiz)